

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Rochester Pediatric Dentistry does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Rochester Pediatric Dentistry :

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact Paul Fleissner, Olmsted Co. Director of Community Services

If you believe that Rochester Pediatric Dentistry has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex,

you can file a grievance with: Paul Fleissner, Olmsted Co. Director of Community Services,

151 4th St SE, Rochester, MN 55904 507-328-6350 (phone #),

507-328-7950 (fax #),

fleissner.paul@co.olmsted.mn.us. You can file a

grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance,

Paul Fleissner, Olmsted Co. Director of Community Services is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentist

អនុវត្តតាមច្បាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋនៃសហរដ្ឋអាមេរិកដែលសមរម្យនឹងចំណែកការរើសអើងលើមូលដ្ឋាន រាងកាយ សញ្ជាតិ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម ឬ ពិការភាព

Rochester Pediatric Dentistry

ទីសេវាសុខភាពសុខភាពសម្រាប់កុមារ ក្នុងតំបន់រដ្ឋអូឡងដូ ក្នុងរដ្ឋមីនេសូតា ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម ឬ ពិការភាព ប្រយោជន៍ ឆ្នើម។

Rochester Pediatric Dentistry :

- ផ្តល់ជំនួយនិងសេវាកម្មគ្រួសារដោយមិនគិតថ្លៃដល់អ្នកស្រុកទូទៅ ដែលគ្មានសមត្ថភាពស្រីស្រីមាតាទារកទាំងនោះដោយប្រសិទ្ធិភាពជាមួយយើង ដូចជា៖
 - អ្នកបកប្រែភាសាសម្រាប់អ្នកដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិ
 - ធនធានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតាមទ្រង់ទ្រាយនៃផ្សេងទៀត (ដោះស្រាយអក្សរដំបូង ការសម្រេចសំបុត្រ ទ្រង់ទ្រាយនៃការប្រើប្រាស់អេឡិកត្រូនិក ទ្រង់ទ្រាយនៃឧបករណ៍ទៀត)
- ផ្តល់សេវាកម្មផ្នែកភាសាដោយមិនគិតថ្លៃដល់អ្នកស្រុកទូទៅ ដែលភាសាដើមរបស់ពួកគេមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស ដូចជា៖
 - អ្នកបកប្រែភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិ
 - ធនធានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងភាសាផ្សេងទៀត

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

បើអ្នកត្រូវការសេវាកម្មទាំងនេះ ចូរទាក់ទងទៅ

Rochester Pediatric Dentistry

បើអ្នកជឿថា មានការរើសអើងលើមូលដ្ឋាន រាងកាយ សញ្ជាតិ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services 151 4th St SE, Rochester, MN 55904

អាជ្ញា ពិការភាព ប្រយោជន៍ អ្នកអាចទាក់ទងទៅអ្នកដើម្បីទទួលបាន

507-328-6350

507-328-7950

fleissner.paul@co.olmsted.mn.us

អ្នកអាចទាក់ទងទៅអ្នកដើម្បីទទួលបានសេវាកម្មផ្នែកភាសាសម្រាប់អ្នកស្រុក តាមទូរស័ព្ទ តាមទូរសារ ឬតាមអ៊ីមែល។ បើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការទាក់ទងទៅអ្នកដើម្បីទទួលបាន

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

គឺអាចមានលក្ខណៈបំផ្លាញអ្នក។

អ្នកក៏អាចទាក់ទងទៅអង្គការសិទ្ធិពលរដ្ឋអាមេរិក U.S. Department of Health and Human Services (ក្រសួងសុខាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិក),

Office for Civil Rights (ការិយាល័យសំរាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋ), ទាក់ទងទៅអង្គការសុខភាពសម្រាប់អ្នកស្រុក: Office for Civil Rights Complaint Portal

ដែលអាចទាក់ទងទៅ: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ឬតាមរយៈប៊ុតុងសំបុត្រឬតាមទូរស័ព្ទ។

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

ពាក្យបណ្តឹងការត្រួតពិនិត្យអំពីការរើសអើងអាចទាក់ទងទៅ: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry የፌዴራል ሲቪል መብቶችን መብት የሚያከብር ሲሆን በዘር፣ በቆዳ በቀለም ፣ በዘር ሃረግ፣ በአካል ብቃት፣ ወይም በጾታ መድልዎ አይፈጸምም። Rochester Pediatric Dentistry ሰዎችን በዘር፣ በቆዳ ቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ በአካል ጉዳት ወይም በጾታ ማንንም ሰው አያገልጽም፤ ወይም በተለየ ሁኔታ አይመለከትም

Rochester Pediatric Dentistry :

+ የአካል ጉዳት ያለባቸውን ሰዎች ከአኛ ጋር እንዲግባቡ ለማስቻል የነጻ እርዳታ እና አገልግሎት ይሰጣል። ይህም ማለት ፡

- ብቃት ያላቸው የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች
- በተለያዩ መልኮች የተዘጋጁ የጽሁፍ መረጃዎች (ተልቅ ያሉ የህትመት ጽሁፎች፣ ኦዲዮ፣ በቀላሉ መገናኛት የሚችሉ የኤሌክትሮኒክ ፎርማቶች፣ ሌሎች ፎርማቶች)

+ የመጀመሪያ ቋንቋቸው እንግሊዘኛ ላልሆነ ነጻ የትርጉም አገልግሎቶች ይሰጣል፤ ይህም ማለት፡

- ብቃት ያላቸው ተርጓሚዎች
- በሌሎች ቋንቋዎች የተዘጋጁ መረጃዎች

ይህንን አገልግሎት የሚፈልጉ ከሆነ ወደ ሚከተለ አድራሻ ይጠይቁ _____

Rochester Pediatric Dentistry እነዚህን አገልግሎቶችን ማግኘት ተከልክያለው ወይም በተለያዩ ምክኒያት ማለትም

በዘሬ፣ በቆዳ ቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ አካል ጉዳተኛ ስለሆንኩ፣ ወይም በጾታዬ ምክኒያት መድልዎ ደርሶብኛል የሚል አመለካከት ካልዎት ያልዎትን ቅሬታ ወደሚከተለው አድራሻ ይላኩ _____

151 4th St SE, Rochester, MN 55904 **507-328-6350** _____
507-328-7950 _____ fleissner.paul@co.olemsted.mn.us _____ ያልዎትን ቅሬታ በአካል ወይም

በደብዳቤ፣ በፋክስ ወይም በኢ-ሜይል ማቅረብ ይችላሉ። ቅሬታዎን በጽሁፍ ማቅረብን በሚመለከት እርዳታ

በኢ-ሜይል ላይ Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____ እገዛ ማግኘት ይችላሉ።

የሲቪል መብቶችን ጥሰት ተፈጽሞብኛል ብለው በጽሁፍ ወደ U.S. Department of Health and Human

Services, Office for Civil Rights (ዩ ኤስ ዲፓርትመንት ኦፍ ሄልዝ ኤንድ ሂዩማን ሰርቪስስ)፣ Office for Civil Rights (አፊሰ ፎር ሲቪል ራይትስ)፣ በኤሌክትሮኒካዊ መንገድ ወደ Office for Civil Rights Complaint Portal በሚከተለው አድራሻ አቤቱታ ማቅረብ ወይም ማመልከት ይችላሉ፡<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ወይም በደብዳቤ ወይም በስልክ ወደሚከተለው አድራሻ አቤቱታዎን ማቅረብ ይችላሉ፡

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (መስማት ለተሳናቸው)

ክስ ማቅረቢያ ፎርምችን በሚከተለው ድህረ-ገጽ ላይ ማግኘት ይችላሉ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law

يلتزم Rochester Pediatric Dentist بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا يميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. لا يستبعد Rochester Pediatric Dentistry الأشخاص أو يعاملهم على نحو مختلف بسبب النوع أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. Rochester Pediatric Dentistry:

• يوفر مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص من ذوي الإعاقات للتواصل بصورة فعالة معنا، مثل:

○ مترجمي لغة إشارة مؤهلين

○ معلومات كتابية بتنسيقات أخرى (مطبوعة بأحرف كبيرة، مواد صوتية، تنسيقات إلكترونية متيسرة،

وغير ذلك من التنسيقات)

• يوفر خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، مثل:

○ مترجمين مؤهلين

○ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، اتصل بـ _____

إذا كنت تعتقد أن Rochester Pediatric Dentistry قد أخفق في توفير تلك الخدمات أو ميز بطريقة أخرى على

أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو الجنس، يمكن أن تتقدم بشكوى إلى:

507-328-6350

151 4th St SE, Rochester, MN 55904

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

fleissner.paul@co.olmsted.mn.us

507-328-7950

يمكن أن تتقدم بشكوى شخصيًا أو بالبريد أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا كنت بحاجة للمساعدة في التقدم بشكوى، فإن

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

متاح لمساعدتك.

يمكن أيضًا أن تتقدم بشكوى إلكترونيًا لوزارة (وزارة) Department of Health and Human Services

الخدمات الصحية والبشرية)، مكتب Office for Civil Rights (مكتب الحقوق المدنية)، من خلال مكتب Office for

Civil Rights Complaint Portal، المتوفر على الرابط <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو

بالبريد أو الهاتف على:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

7697-537-800 ,1019-863-800-1 (رقم هاتف الصم والبكم)

تتوافر نماذج الشكاوى على الرابط [.http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。Rochester Pediatric Dentistry 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

Rochester Pediatric Dentistry :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
 - 合格的手語翻譯員
 - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
 - 合格的翻譯員
 - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____

如果您認為 Rochester Pediatric Dentistry 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____ 提

交投訴，郵寄地址為 _____，電話號碼為

507-328-6350

、TTY（聽障專線）號碼為 _____，

傳真為 **507-328-7950**，電子信箱為 fleissner.paul@co.olmsted.mn.us。您可以

親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

_____ 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C.20201

1-800-368-1019，800-537-7697 (TDD)（聾人用電信設備）

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. Rochester Pediatric Dentistry n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

Rochester Pediatric Dentistry :

- Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :
 - Interprètes qualifiés en langue des signes
 - Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)
- Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple :
 - Interprètes qualifiés
 - Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____

Si vous pensez que Rochester Pediatric Dentistry n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de : Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____,

_____, **507-328-6350**, _____,
507-328-7950, fleissner.paul@co.olmsted.mn.us. Vous pouvez déposer une

réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____ se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and

Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentist erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. Rochester Pediatric Dentistry lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

Rochester Pediatric Dentistry:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
 - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
 - Qualifizierte Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____

Sollten Sie der Ansicht sein, dass Rochester Pediatric Dentistry es versäumte, diese

Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei:

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services 151 4th St SE, Rochester, MN 55904 **507-328-6350**,
507-328-7950, fleissner.paul@co.olmsted.mn.us

Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____ gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry ua raws cov kev cailij choj yuam siv ntawm Tsom Fwv Nrub Nrab Teb Chaw hais txog pej xeem cov cai (Federal civil rights laws) thiab tsis ciav-cais leejtwg vim nws hom neeg, nqaij tawv, lub tebchaws tuaj, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv.

Rochester Pediatric Dentistry tsis cais cov neeg los yog coj ntxawv rau lawv vim haiv neeg, xim tawv nqaij, tuaj teb chaws twg, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv.

Rochester Pediatric Dentistry :

- Pab nyiaj thiab muab kev pab rau cov neeg txuas lus tsis taus zoo nrog peb, xws li:
 - Cov neeg txhais lus piav uas tsim nyog
 - Tej ntaub ntawv ua lwm hom (tu ntawv loj, suab lus, tej hom siv tau hauv electronic, lwm lwm hom)
- Muab kev pab dawb txog lus hais rau cov neeg uas tsis hais lus Akiv, xws li:
 - Cov neeg txhais lus tsim nyog
 - Tej ntaub ntawv ua lwm hom lus

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

Yog koj ntseeg hais tias Rochester Pediatric Dentistry tsis muab tau cov kev pab no los

yog tau coj lwm hom kev ciav-cais saib raws haiv neeg, xim tawv nqaij, teb chaw tuaj, hnuv nyoog, xiam oob qhab, los poj niam lossis txiv neej, koj tuaj yeem xa ib daim ntawv tsis txaus siab nrog:

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services 151 4th St SE, Rochester, MN 55904 **507-328-6350**

507-328-7950 fleissner.paul@co.olmsted.mn.us

Koj xa daim ntawv tsis txaus siab kiag tus kheej, raws kev xa ntawv, fev los yog email tuaj tau. Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv tsis txaus siab, Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services pab tau koj.

Koj kuj muaj peev xwm ua tau ib daim ntawv tsis txaus siab rau cov cai pej xeem mus rau Mekas Department of Health and Human Services (Thawj Fab Pab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pab Tib Neeg),

Office for Civil Rights (Chaw Ua Hauj Lwm txog Pej Xeem Cov Cai), tshuab hluav taws xob los ntawm
Office for Civil Rights Complaint Portal, nyob rau hauv <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, los
yog xa ntawv lossis hu xovtooj ntawm:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Cov qauv ntawv tsis txaus siab muaj rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentist은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. Rochester Pediatric Dentistry은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

Rochester Pediatric Dentistry :

• 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 수화 통역자
- 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

• 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 통역자
- 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services에 연락하십시오.

Rochester Pediatric Dentistry이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services 151 4th St SE, Rochester, MN 55904 507-328-6350,
507-328-7950, fleissner.paul@co.olmsted.mn.us

(으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로

불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면,

Faul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

(으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮັຖບານກາງທີ່ບັງຄັບໃຊ້ ແລະ ບໍ່ຈຳແນກ, ກຄົນໂດຍສົ່ງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີ່ຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ຮາຍ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ. Rochester Pediatric Dentistry ບໍ່ຈຳແນກ, ກຄົນ ຫຼື ປະຕິບັດຕໍ່ ພວກເຂົາໂດຍແຕກຕ່າງດ້ວຍເຫດຜົນດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີ່ຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ຮາຍ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

Rochester Pediatric Dentistry :

• ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ ຕໍ່ ກຄົນທີ່ພິການ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດສື່ສານກັບພວກເຮົາໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາໃບ້ທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິມໃຫຍ່, ເທັບບັນທຶກ, ຮູບແບບອິເລັກໂຕຣນິກທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້, ຮູບແບບອື່ນໆ)

• ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ ຕໍ່ ກຄົນທີ່ພາສາຫຼັກຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພາສາອັງກິດ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນໃນພາສາອື່ນ

ຖ້າວ່າທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

ຖ້າວ່າທ່ານເຊື່ອວ່າ Rochester Pediatric Dentistry ບໍ່ໃຫ້ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້

ຫຼື ຈຳແນກໃນທາງອື່ນ ໂດຍສົ່ງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີ່ຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ຮາຍ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ, ທ່ານສາມາດຍື່ນເລື້ອງຮ້ອງທຸກກັບ: Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

151 4th St SE, Rochester, MN 55904 **507-328-6350**

Komiiwwan mirga namoomaa U.S. Department of Health and Human Services (Kutaa Fayyaa fi Tajaajila Namoomaa U.S), Office for Civil Rights (Waajjira Mirga Hawwaasummaa) eleektirooniksiidhaan the Office for Civil Rights Complaint Portal, kunis kan argamu <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ykn poostaadhaan yookiin bilbilaan :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Foormiin komiidhaa kan argamu <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> irratti dha.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Rochester Pediatric Dentistry не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Rochester Pediatric Dentistry .

• Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:

- услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
- письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).

• Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:

- услуги квалифицированных переводчиков;
- письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____

Если вы считаете, что в Rochester Pediatric Dentistry вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services 151 4th St SE, Rochester, MN 55904 **507-328-6350**, _____,
507-328-7950, _____, fleissner.paul@co.olmsted.mn.us.

Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, ННН Building

Washington, D.C. 20201 (США)

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Rochester Pediatric Dentistry no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Rochester Pediatric Dentistry:

• Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:

- Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

• Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:

- Intérpretes capacitados.
- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____

Si considera que Rochester Pediatric Dentistry no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____,

_____, **507-328-6350**, _____,

_____, **507-328-7950**, _____,

fleissner.paul@co.olmsted.mn.us. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o

correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____ está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Sumusunod ang _____ sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang Rochester Pediatric Dentistry ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang Rochester Pediatric Dentistry ay:

• Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:

- Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
- Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)

• Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:

- Mga kwalipikadong interpreter
- Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng Rochester Pediatric Dentistry ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: _____,

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services

_____, **507-328-6350**, _____,
507-328-7950, fleissner.paul@co.olmsted.mn.us. Maaari kang maghain ng karaingan

nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and

Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Rochester Pediatric Dentistry tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Rochester Pediatric Dentistry không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Rochester Pediatric Dentistry :

• Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

• Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:

- Thông dịch viên đủ năng lực
- Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____

Nếu bạn tin rằng Rochester Pediatric Dentistry không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với:

Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services 151 4th St SE, Rochester, MN 55904 **507-328-6350**, _____,
507-328-7950 fleissner.paul@co.olmsted.mn.us, _____

Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Paul Fleissner, Olmsted County Director of Community Services _____ sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.